

RZYMSKOKATOLICKA PARAFIA ŚW. STANISŁAWA KOSTKI

W służbie Bogu i Polonii od 1912 roku • Pod opieką Księży Zmartwychwstańców

8 Saint Ann Street
Hamilton, ON L8L 6P8

Tel: 905-544-0726 Fax: 905-544-8783

Email: stankostka@cogeco.ca

www.stankostka.ca



Proboszcz / Pastor

ks. Michał Kruszewski, C.R.

fr.michal.cr@gmail.com

Pomoc Duszpasterska / Pastoral Assistance

s. Zofia Dyczko, M.Ch.R.

s. Dominika Kawalec, M.Ch.R.

siostryhamilton@gmail.com

Kancelaria Parafialna / Parish Office

Ms. Sylvia Pańczyk

Poniedziałek – Monday: **Zamknięta/Closed**

Wtorek, Czwartek - Tuesday, Thursday:

9:00 - 13:00; 13:30 - 16:00

Środa - Wednesday:

9:00 - 13:00; 14:00 - 18:00

Piątek - Friday: **9:00 - 13:00**

Niedzielne Msze Św. / Sunday Masses

Sobota / Saturday: 17:00 PL

Niedziela / Sunday:

8:00 PL, 9:30 EN, 11:00 PL

12:45 PL – Msza Rodzinna / Family Mass
with Children's Liturgy Program in English

Msze Św. i Nabożeństwa w tygodniu / Weekday Masses and Devotions

Poniedziałek / Monday: 7:30 Msza / Mass

Wtorek / Tuesday: 7:30 Msza / Mass

Środa / Wednesday: 7:30 Msza / Mass

18:30 Nowenna do Matki Boskiej Nieustającej

Pomocy / Novena to Our Lady of Perpetual Help

18:40 Msza w Intencjach Zbiorowych /

Multiple Intentions Mass

Czwartek / Thursday: 7:30 Msza / Mass

Piątek / Friday: 7:30 Msza / Mass

Pierwsze Piątki: po mszy - Adoracja, Litania

i Akt Poświęcenia Sercu Pana Jezusa

First Fridays: after mass - Adoration, Litany
and Act of Consecration to the Sacred Heart
of Jesus

17:30-18:30 Adoracja Najświętszego Sakramentu
i Koronka do Miłosierdzia Bożego / Adoration of the
Blessed Sacrament and Chaplet of the Divine Mercy

Pierwsze Piątki: dodatkowo Litania i Akt
Poświęcenia Sercu Pana Jezusa

First Fridays: additionally, Litany and Act of
Consecration to Sacred Heart of Jesus

18:30 Msza / Mass

Sobota / Saturday: 7:30 Msza / Mass

Pierwsze Soboty: po mszy - Adoracja, Litania
Loretańska i Akt Oddania się Matce Bożej.

First Saturdays: after mass - Adoration, Litany
of Loreto and Act of Consecration to the
Blessed Virgin Mary



Posługa Chorym i Umierającym / Ministry to the Sick and Dying

W razie potrzeby wizyty księdza u chorego lub
umierającego proszę dzwonić: 905-544-0726.

Jeśli potrzeba jest nagła, a ksiądz jest w danym
momencie poza parafią, pielęgniarka powiadomi
księdza, który jest „On Call” w danym szpitalu.

In case of Emergency for a sick or dying person, please
call: 905-544-0726.

If the priest happens to be out of the parish at that
time, a nurse will call the “Priest on Call” at the given
hospital.

Spowiedź / Confessions

Poniedziałek - Sobota / Monday - Saturday 7:00 - 7:20

Środa / Wednesday 17:30 - 18:20

Sobota / Saturday 16:00 - 16:40

Pierwszy Piątek / First Friday 17:30 - 18:15

Chrzty / Baptisms

Formularz rejestracyjny znajduje się na stronie
internetowej parafialnej. Prosimy zgłaszać się
telefonicznie do kancelarii.

A registration form for baptisms is found on the parish
website. Please contact the Parish Office to book a
date.

Śluby / Weddings

Prosimy zgłaszać się do kancelarii na rok przed ślubem.
Więcej informacji na naszej stronie.

Please contact the Parish Office one year prior to the
wedding. See our website for more details.

Pogrzeby / Funerals

Proszę skontaktować się z wybranym domem
pogrzebowym, który uzgodni szczegóły pogrzebu.
Please contact the funeral home of your choice to
make arrangements.

Kapłaństwo & Życie Zakonne / Priesthood & Religious Life

Ksiądz proboszcz lub jedna z Sióstr z chęcią
odpowiedzą na Twoje pytania i pomogą Ci
w rozeznaniu powołania.

Więcej informacji na naszej stronie.

Our pastor or one of the Sisters will be more than
happy to speak with you, answer any of your
questions and accompany you in your discernment.
More info on our website.

Hostie Niskoglutenuowe / Low Gluten Hosts

Dostępne – w zakrystii *przed* Mszą.

Available – upon request *prior* to Mass.

Wynajem Sali Parafialnej / Parish Hall Booking

Tymczasowo zamknięta. Currently closed.

Nowi Parafianie / New Parishioners

Witamy w naszej wspólnocie parafialnej!
Zarejestrowanie się w naszej parafii ułatwi Państwu
załatwienie wielu formalności związanych z przyjęciem
pewnych sakramentów (np. chrztu czy ślubu),
dokumentów potrzebnych poza parafią, a także
wystawieniem tax receipt. Rejestracji można dokonać
online, w kancelarii lub wziąć formularz z tyłu kościoła.

Welcome to our parish community! Parish registration
simplifies the process of receiving sacraments such as
baptism or marriage, obtaining any documents you
may need, and receiving a tax receipt for your
contributions.

Registration can be completed online or at the parish
office during regular office hours. Parish registration
forms are also available at the back of the church.

Akta Parafialne / Parish Records

Bardzo prosimy o informowanie kancelarii o wszelkich
zmianach danych naszych parafian – zmiana adresu,
telefonu, itp.

Our parish records are very important. We try to keep
them up to date. Please advise the parish office of any
changes – address, phone number, etc.

Spadki / Bequests

Codziennie funkcjonowanie naszej parafii uzależnione
jest całkowicie od Waszych datków.
Pamiętajmy o naszym kościele w testamentcie.

The everyday functioning of our parish relies entirely
on your donations. Please remember our church in
your will.

Kawiarenka / Parish Café

Tymczasowo zamknięta.

Currently closed.

Rady / Councils

Parafialna/Parish: radaparafia@gmail.com

Finansowa / Finance: finanseparafia@gmail.com

INTENCJE MSZALNE**Poniedziałek, 14. marca**

7:30 ++ Zofia i Feliks Warda [córka Halina]

Wtorek, 15. marca

7:30 † Stanisław Cichocki [K. Cichocki]

Środa, 16. marca

7:30 † Franciszek Ostafin [córka Elżbieta z rodziną]

18:30

† Jan Dąbrowski [chrzestna matka]

† Emil Kos [córka Bernadeta z rodziną]

++ Stefan Zieliński oraz Maria Pietruszczak [rodzina]

++ Rodzice: Czesława i Władysław Nowakowscy [syn z rodziną]

++ Józefa Stasiak i Józef Wołoszyn [L. Wołoszyn]

† Bronisława Góra w 8. rocznicę śmierci [syn Stan Góra]

† Stanisław Głogowski [S. Godzisz]

++ Józef i Bronisława Wawrzon [córka z rodziną]

† Millie Zablocki [Quinn family]

† Marta Michałowski [mama]

† ks. Lech Wycichowski CR [rodzina Biesiadeckich i Thompson]

† Lilia Boruta [Z.A. Charczuk]

† Tadeusz Chrobak w 15. rocznicę śmierci [żona i dzieci]

† Genowefa Bajdo [A. Lewandowski]

++ Dusze w czyścicu cierpiące [N.B.A.S.]

O nawróceniu i zdrowiu dla syna [mama]

O wzbudzenie wiary i Bożą Opatrzność dla Kevina w rocznicę jego urodzin oraz o wzbudzenie wiary dla Nicole, Mateusza, Michaela i Jessiki [I. Witkowski]

O powrót do zdrowia dla Teresy Miłuch [syn]

O zdrowiu dla męża Juliana [żona z synem]

O zdrowiu dla Toma [rodzina Wójcik]

Czwartek, 17. marca7:30 O beatyfikację Bogdana Jańskiego, założyciela
zmarłychwstańców**Piątek, 18. marca**

7:30 † Maria Pasionek w 1. rocznicę śmierci [T.Z. Wołoch]

18:00 Droga Krzyżowa

18:30 † Genowefa Jurkiewicz [córka z rodziną]

Sobota, 19. marca *Uroczystość św. Józefa, Oblubieńca NMP*7:30 ++ Marianna, Stanisław, Jadwiga, Marcin i zmarli
z rodziny Skroków i Tetlaków [A. Skrok]**Liturgia Niedzieli: III Niedziela Wielkiego Postu**

17:00 † Józef Durlak [żona i dzieci]

Niedziela, 20. marca8:00 *Missa Pro Populo* (za parafian)

9:30 ++ Piotr i Maria Pasionek [B.Z. Labak]

11:00 O błogosławieństwo Boże dla Rycerzy Kolumba

12:45 † Eugeniusz Wołos w 19. rocznicę śmierci

14:15 *Gorzkie Żale***TACA / COLLECTION: March 6 marca 2022**

General Offerings: \$6931 Reno Fund: \$3145 Flowers: \$950

Initial: \$50 Share Lent: \$20

Bóg zapłać za Waszą hojność!***Thank you for your generosity!***Przypominamy o zmianie czasu z zimowego na letni w tę niedzielę wczesnym rankiem – **o godzinę do przodu.****Daylight Savings Time** begins this weekend. Clocks “spring forward” an hour later on Sunday, March 13th.**Słowo na Niedziele...**

Jeżus, nauczając, nieustannie poszukiwał miejsc, w których spotykał się ze Swoim Ojcem. W żyźnej Galilei, na obfitujących w wodę i żywność równinach można było prowadzić wygodne życie, w którym nie brakowałoby niczego. Jeżus jednak zostawia te miejsca; wchodzi na wysoką górę. Opuszcza strefę komfortu, w której zaspokojone mogą zostać wszystkie ludzkie potrzeby. Wszystkie poza tą jedną, najważniejszą - potrzebą spotkania z Bogiem. Jeżus wie, że dla jednej takiej chwili warto się długo wspinać. Warto pozostawić za sobą przyjemny cień i chłodne źródła. Jaśniejące oblicze Jeżusa to nie tylko widoczny znak Jego chwały, lecz także obraz głębokiego szczęścia, którego doświadcza w spotkaniu z Ojcem.

Panie Jeżu, niechętnie pozostawiam cały mój świat. Jeśli jednak ukazesz mi Twoje święte Oblicze, nie już nie będzie dla mnie równie piękne i pociągające.

BIURO PARAFIALNE

Kancelaria na nowo otwarta jest dla wszystkich bez konieczności wcześniejszego umawiania wizyty. Bardzo prosimy o przychodzenie w maseczce zakrywającej nos i usta. Nadal zachęcamy, by wszystkie sprawy, które nie wymagają fizycznej obecności w biurze, załatwiać przez telefon lub e-mail.

PARISH OFFICE

The Office is open to in-person visits.

Masks must be worn at all times.

We encourage you to call or email in advance with inquiries.

Zniesienie restrykcji:

- Jedynymi obostrzeniami pozostają **maseczki** i **dezynfekcja** rąk. Prosimy o przestrzeganie tych zasad.
- Od 1. marca kościoły funkcjonować mogą w **100%** swojej pojemności. Nie ma konieczności zachowania dystansu. W naszej świątyni **lewa nawa (obraz Jezusa Miłosiernego)** zarezerwowana jest dla tych, którzy z różnych przyczyn (choroba, noworodki/starsi w rodzinie, itp.) pragną zachować jeszcze przez jakiś czas bezpieczny dystans. Prosimy, aby siadały w niej **tylko** te osoby – w co drugiej ławce, jak do tej pory.
- **Komunia święta** udzielana będzie z przodu kościoła przez księdza/księży oraz nadzwyczajnych szafarzy Eucharystii. Prosimy o podchodzenie do komunii tylko w nawie, w której siedzimy – nie przechodzimy do innych kolejek. W nawie środkowej formują się **dwie kolejki: wierni otrzymują komunię na przemian i wracają do swoich ławek po stronie zewnętrznej** (inną drogą), natomiast w nawach bocznych ustawia się jedna kolejka. Najpierw podchodzą osoby przyjmujące komunię św. na ręce. Dopiero kiedy wszyscy wrócą do ławek, przychodzą ci, którzy przyjmują na język – jesteśmy zobowiązani nadal rozdzielać w czasie i przestrzeni te dwie formy.
- **Spowiedź** w konfesjonale odbywa się „wahadlowo”, jak dawniej, to znaczy na przemian z obu stron.
- Do kościoła powróciła **woda święcona**.
- Kapłan i ministranci rozpoczynają i kończą Msze niedzielne **z tyłu** kościoła; **taca** zbierana jest w ławkach podczas ofiarowania; **dary** przynoszone są przez zamawiających intencję danej Mszy.

- Wszystkie **grupy parafialne** mogą powrócić do spotkań i działalności sprzed obostrzeń. Nie ma znaczenia dystans ani status szczeplenia osoby, jednakże wszystkich nadal *obowiązują maseczki*. **Kawiarenka** zacznie na nowo funkcjonować po Wielkanocy.

Loosening of Restrictions

- **Masks must still be worn** inside the church and hand sanitizers continue to be available at the entrance
- As of March 1st, the church is open at **100%** capacity and social distancing no longer needs to be maintained. We have reserved the left section of pews (in front of the Divine Mercy painting) for those who wish to keep their distance from others (these may include the immunocompromised, families with newborns and the elderly, etc.). We ask that only those individuals sit in this section of pews.
- **Holy Communion** will be given out by priests and Eucharistic ministers at the front of the church. We ask that you do not cross sections to enter other aisles while lining up. We will have two lines in the center aisle approaching the altar with the returning path being in the side aisles. The side aisles will have one line up each. We ask that those receiving Communion on the hand come first. Those receiving Communion on the tongue are asked to wait until the others have returned to their seats before coming forward. The restrictions require us to continue this practice.
- **Both of the Confessionals** are fully open. Please alternate between the two side of each one, respectively.
- **Holy Water** has returned to the fonts.
- The priests will begin and end Masses at the **back** of the church. The ushers will **collect donations** amongst the pews. Those who have requested the Mass intention are asked to bring the **offertory gifts** to the altar.
- Parish Groups may resume their meetings and activities. Social distancing and vaccination statuses no longer apply to meetings, though *masks continue to be mandatory*. The **Parish Café** will re-open after Easter Sunday.

Przypominamy, że w Wielkim Poście zwyczajowo nie jest udzielany w naszej parafii sakrament Chrztu. Zachęcamy, by o ile to możliwe planować tę uroczystość po 17. kwietnia. W razie wątpliwości prosimy o kontakt z kancelarią.

We would like to remind you that traditionally there will be **no baptisms during Lent** in our parish (March 2nd to April 17th). Please see the parish website and contact the office to book a baptism after these dates.

Zapraszamy na tradycyjne nabożeństwa wielkopostne:

- **Drogę Krzyżową** w piątki o g. 18:00; bezpośrednio po nabożeństwie będzie sprawowana Msza Święta;
- **Gorzkie Żale** w niedziele o g. 14:15

We invite you to participate in the traditional Lenten devotions:

- **Stations of the Cross** every Friday at 6pm followed by evening Mass
- **Gorzkie Żale** every Sunday at **2:15pm**

W związku z chwilowym brakiem księdza wikarego w parafii nasze **Siostry** prowadzi będą **modlitwę różańcową** za zmarłych w domach pogrzebowych i przyjmować za nich misyjne intencje mszalne. Dziękujemy za zrozumienie.

Due to the parish having only one priest currently, our **Sisters** will be leading praying of the **rosary at funeral homes** and will be taking Mass intentions for the Missions. Thank you for your understanding.

Zebrańie Katolickiej Ligi Kobiet odbędzie się we wtorek, 15. marca o godz. 13:00 w sali parafialnej. The **Catholic Women's League** will be meeting on Tuesday, March 15th at 1pm in the parish hall.

Zebrańie Rady Parafialnej odbędzie się we wtorek 15. marca o g. 19:15 na plebanii.

The **Parish Council** will be meeting on Tuesday, March 15th at 7:15pm at the rectory.

Od pierwszej soboty Wielkiego Postu rozpoczęliśmy **spotkania biblijne**. Ich celem jest wspólne rozważanie Słowa Bożego, zwłaszcza czytań z najbliższej niedzieli. Spotkania, prowadzone przez Sr. Zofię, odbywają się w co drugą sobotę o g. 10.00, w sali parafialnej. Najbliższe spotkanie będzie **19 marca**. Prosimy o przynoszenie własnego Pisma Świętego i serdecznie zapraszamy!

Grupa młodzieżowa, prowadzona przez Sr. Zofię, spotyka się w czwartki o g. 18:30 w sali parafialnej. Zapraszamy!

Zapraszamy obecnych chórzystów oraz zainteresowanych śpiewem w kościele kandydatów na próby chóru: **dorosłych** w środy po Mszy wieczornej, natomiast **dzieci** w piątki o g. 16:30.

Rekolekcje Wielkopostne

W tym roku rekolekcje w naszym kościele poprowadzi ks. **Piotr Gastoł CR**, który obecnie posługuje w Poznaniu. Program rekolekcji wyszczególniony jest w kalendarzu parafialnym, a także wyłożony na kartkach z tyłu kościoła.

Canada Prays – Kanada się modli

W każdą środę o godz. 18:00 przed naszym kościołem odmawiany jest różaniec w intencji przywrócenia wolności obywatelskich w Kanadzie oraz o pokój na Ukrainie i na całym świecie. Serdecznie zapraszamy.

Capital Campaign - Update

Serdecznie dziękujemy za złożone deklaracje i ofiary.

Nasz cel: \$400 000

Zadeklarowane - Pledged: \$270 221

Wpłacone - Paid: \$179 747

Jeszcze raz serdecznie **Bóg zapłać!!!**

Zachęcamy do wspierania naszych inicjatyw w tej kampanii.

Odszedł do wieczności / We announce the passing of:


† **Greg Koper**

Najbliższym składamy serdeczne wyrazy współczucia.

Dobry Jezu, a nasz Panie, daj mu wieczne spoczywanie...
We extend our most sincere condolences to his loved ones.

May the Good Lord grant him eternal rest...

Uniko General Construction
 Oferuje swoje usługi
 Kompletne wykończenia domów
 remonty i naprawy
 Licencja i ubezpieczenie
 Bezplatna wycena
Stanislaw
905-662-2073

Dr. Danny Pogoda & Associates

 Family Dentistry • Cosmetic & Reconstructive Dentistry • Dentures • Digital X Rays
 Oral Surgery • Nitrous Oxide Sedation • Invisalign • Extended Hours
 Providing Quality Dentistry for 35 Years • *Mówimy po Polsku*
 1241 Barton St. E. 905-545-8521 www.CentreMallDental.ca

Jacek Bajorek
 Income Tax
 Personal/Corporation
 Business, HST
 Bookkeeping &
 Accounting
jbajorek6@gmail.com
 Hamilton 289-389-1902
 Mississauga 416-843-2941



Fascination Flowers
Joanna's Florist
 100% Satisfaction Guaranteed
 1104 Fennell Ave. E.
 905-527-2881

MIESZKO M. CHUCHLA, B.A. LL.B.
 Adwokat, Notariusz
 Prawo nieruchomości i biznesu, oraz
 testamenty upowaznienia i pelnomocno
 Nowe lokalizacja w Stoney Creek
 905-930-8858 www.mclawfirm.ca

Henry's Home Renovations & Flooring
 Specializing in Hardwood • Laminate • Tiles
 Kitchen Back Splash & Bathroom Renovations
 Henry Kucharski 905-818-8137
 henryshomerenovations@hotmail.com


 European Style Bakery
 762 Barton St E 905-544-2730
 www.karlikpastry.ca

435 Main Street East

 GIORGIO'S


Dr. Derek Srokowski
 Dental Surgeon
 - Implanty
 - Korony Protetyczne
 - Protezy na Implantach



139 Upper Centennial Pkwy.
 Stoney Creek 905-662-0012
 www.drsrokowski.com

Paul Osioł Mortgage Agent
 289-689-8922
 paul.o@dominionlending.ca
 www.paulosiol.ca




TLC Mortgage Group FSRA #12988 Independently owned and operated.


Stonehill DENTAL
Dr. Bogdan Zaricznyk
 Family, Orthodontic, Cosmetic and
 Implant Dentistry. Mowimy po polsku.
 1314 Upper Wentworth St. 905-574-2222 • stonehilldental.ca

Barbara Golab
 Income Tax Preparer
 Individual & Small Business
 E-file to CRA
 bgolab@bell.net
 905-537-7284


ACUMEN INSURANCE GROUP
 • COMMERCIAL • AUTO
 • STUDENT RENTAL • HOME
Agnes Rudziak - Insurance Broker
 905-574-7000 x216 • agnesr@acumeninsurance.com
 C: 289-700-7806 • 835 Paramount Dr., #301, Stoney Creek

European MONUMENTS
 JEDYNY POLSKI PRODUCENT
NAGROBKÓW
 905-339-0409 1-800-539-8224
 1144 SPEERS RD OAKVILLE
 MISTRZ KAMIENIARSKI WIESLAW KURZYDLO
 45 LAT DOŚWIADCZENIA



Call 1-800-268-2637 for this space


Youngs Insurance
 444 Plains Rd E
 Burlington
TADEUSZ BARAN
 905-518-2974



BAY GARDENS & BAYVIEW
 funerals, cremations, cemetery & mausoleum
 EVERY Life TELLS A Story.
 CELEBRATE yours.
 www.baygardens.ca
 Funeral Home 905-574-0405 Cemetery 905-522-5466
Mówimy po Polsku


Adwokat
Maciek Piekosz
 Reprezentuję ofiary wypadków
 519.660.7718
 siskinds.com/maciek
SISKINDS | The law firm



FRISCOLANTI FUNERAL CHAPEL LTD.
 Celebrating over 50 Years
 43 Barton St. E. 905-522-0912
 www.friscolanti.com

POLISH ALLIANCE OF CANADA, BRANCH 2
 (White Eagle Banquet Centre)
 1015 Barton St. E. 905.545.0799
 www.PolishHallHamilton.com




L. G Wallace
Funeral Home
 by Arbor Memorial


MACIEJ JACK KOWALSKI
 Sales Representative
 Every House I touch turns to SOLD
 Low Commission
 Cashback for Buyers
 905.929.9221
 onlydreamhomes@gmail.com




WATERDOWN DENTURE CLINIC
 PROTEZY DENTYSTYCZNE - ruchome i na implantach. Mówimy po polsku!
 245 Dundas St. E. #3 Waterdown 905-690-0222 waterdowndentureclinic.ca

Paul Shedden
 Manager - Funeral Director
 905-544-1147 151 Ottawa Street North

STARSKY FINE FOODS 
WWW.STARSKYCANADA.COM **2% OFF WITH LOYALTY CARD**
 THE BIGGEST SELECTION OF EUROPEAN FOODS!


SHARP MONUMENTS
 Family Owned & Operated Since 1936
 1543 Main St. E.
 (just W. of the Queenston traffic circle)
905.544.9798

POLFIX AUTOMOTIVE SALES AND SERVICES LTD.
 221 Gage Ave. N
 905-548-0606
 www.polfixauto.ca



Computer Diagnostics • Electrical • Tires
 Safety Cert. • Tune-Ups • AC/Heating • Brakes
 Engine/Tranny • Suspension • Programming

Jozef Orzel
 Owner & Operator


HALASA DEVELOPMENTS INC
 COMMERCIAL • INDUSTRIAL
 RENTAL PROPERTIES
905-393-6259
 stan@halasadevelopments.com


BBM BUSINESS SYSTEMS
 Digital Copies MFP
 Document Solutions
 755 King St. E.
905.523.8686
 www.BBMBusiness.com